



Ceza

Straff

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Leyla Tekül

 tyrkisk / bokmål

 nivå 2

(uten bilder)

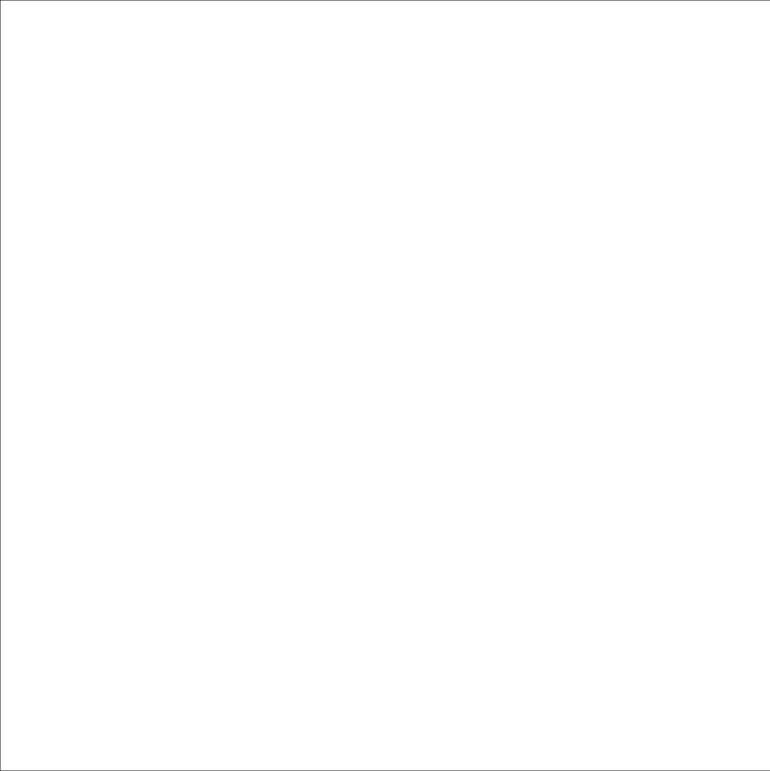




Bir gün annemiz bir dolu meyveyle geliyor.

...

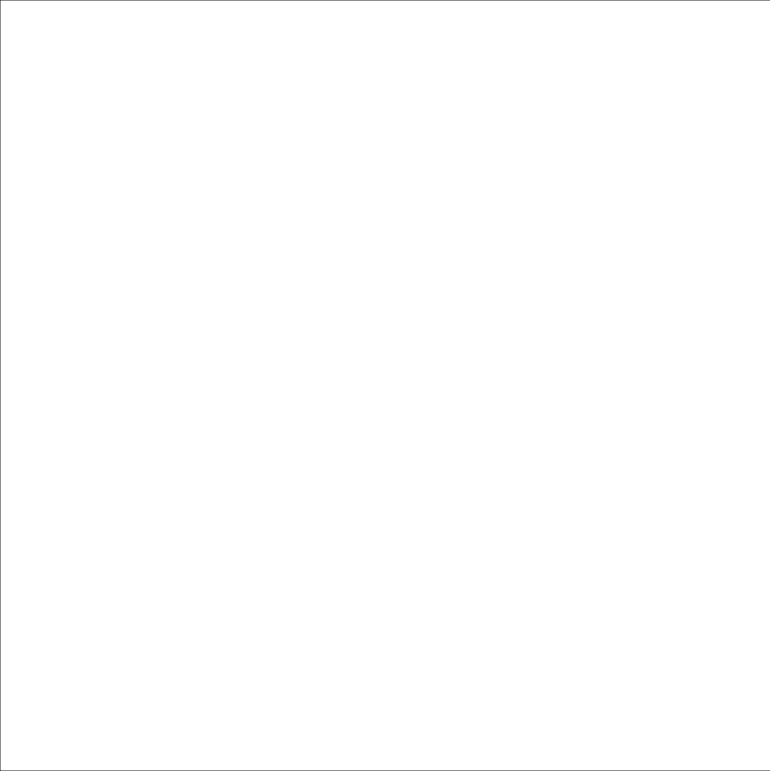
En dag fikk mamma mye frukt.



“Ne zaman meyve yiyeceğiz?” diye soruyoruz. “Meyveleri bu gece yiyeceğiz,” diyor annemiz.

...

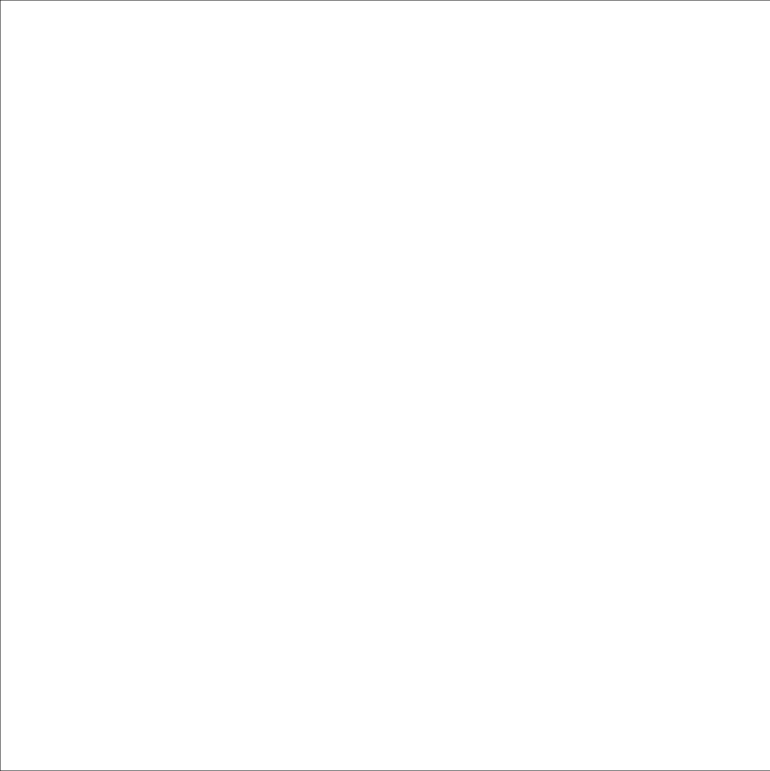
“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal spise frukten i kveld”, sier mamma.



Erkek kardeşim Rahim oldukça aç gözlüdür.  
Hemen bütün meyvelerin tadına bakıyor. Ve  
bir çoğunu yiyor.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på  
all frukten. Han spiser mye av den.



“Bak Rahim ne yaptı!” diye bağılıyor küçük erkek kardeşim. “Rahim terbiyesiz ve bencil,” diyorum ben de.

...

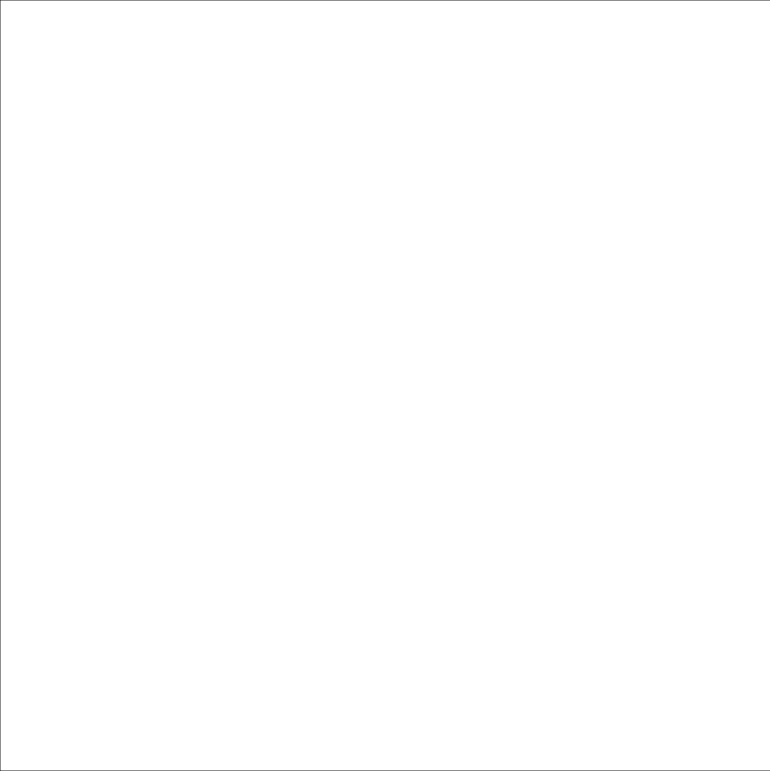
“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



Annemiz Rahim'e kızıyor.

...

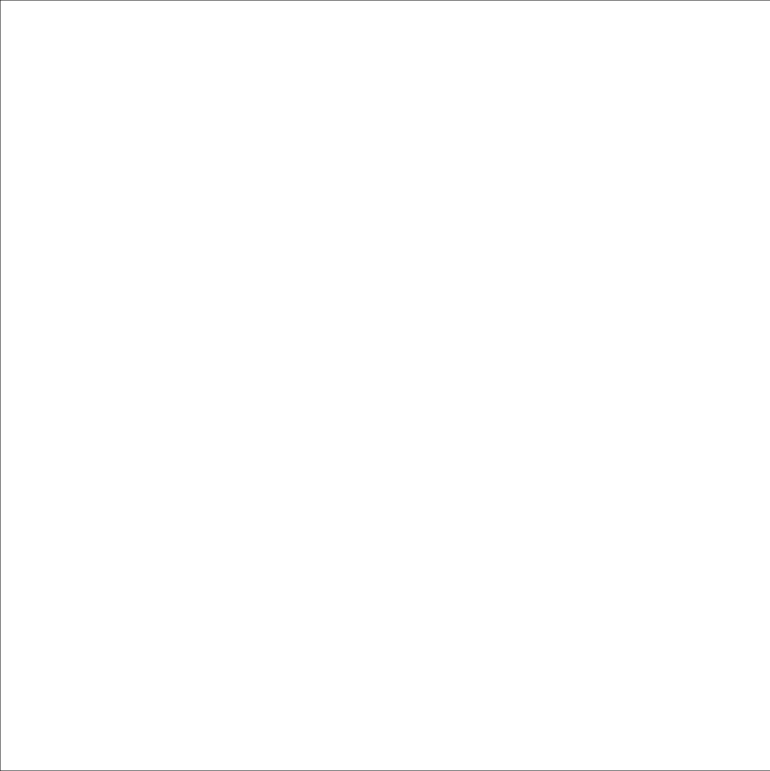
Mamma er sint på Rahim.



Biz de Rahim'e kızıyoruz. Ama Rahim hiç aldırmıyor.

...

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke lei seg.

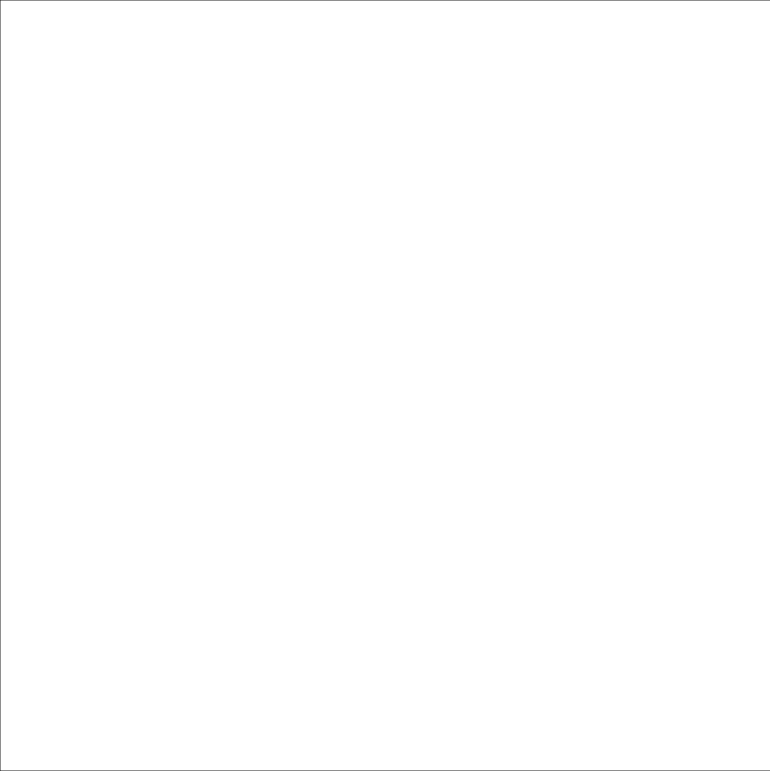


“Rahim’e ceza verecek misin?” diye soruyor küçük erkek kardeş.

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.





“Rahim, yakında çok pişman olacaksın,” diye uyarıyor annemiz.

...

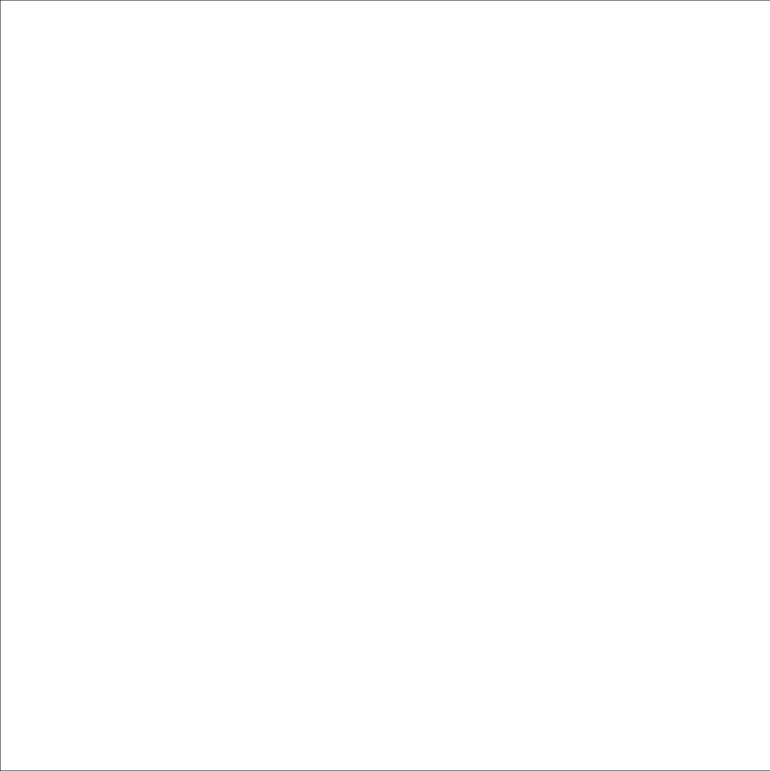
“Rahim, du kommer til å angre snart”,  
advarer mamma.



Rahim hastalanmaya başlıyor.

...

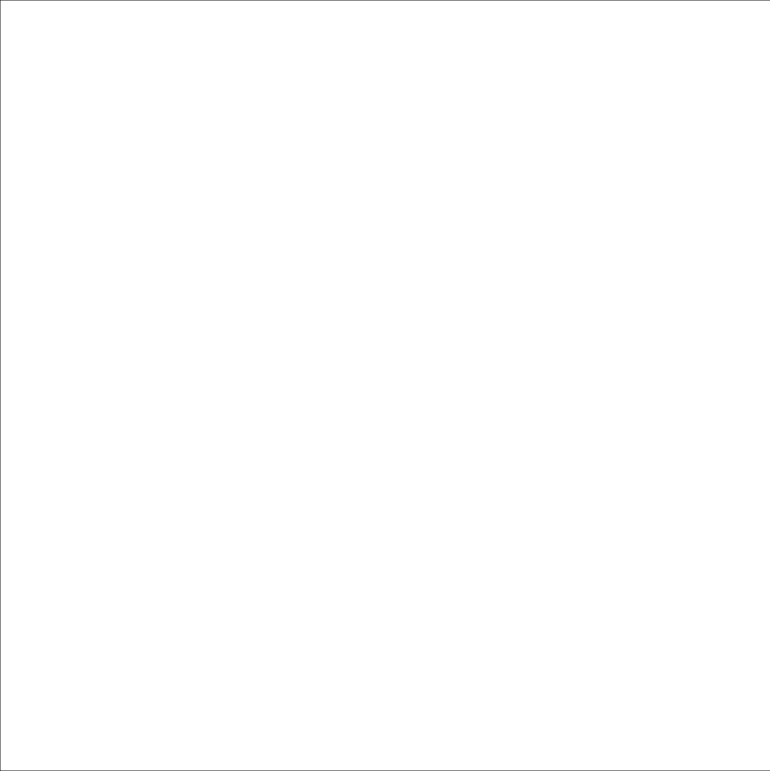
Rahim begynner å føle seg uvel.



“Karnım çok ağrıyor,” diye inlemeye başlıyor.

...

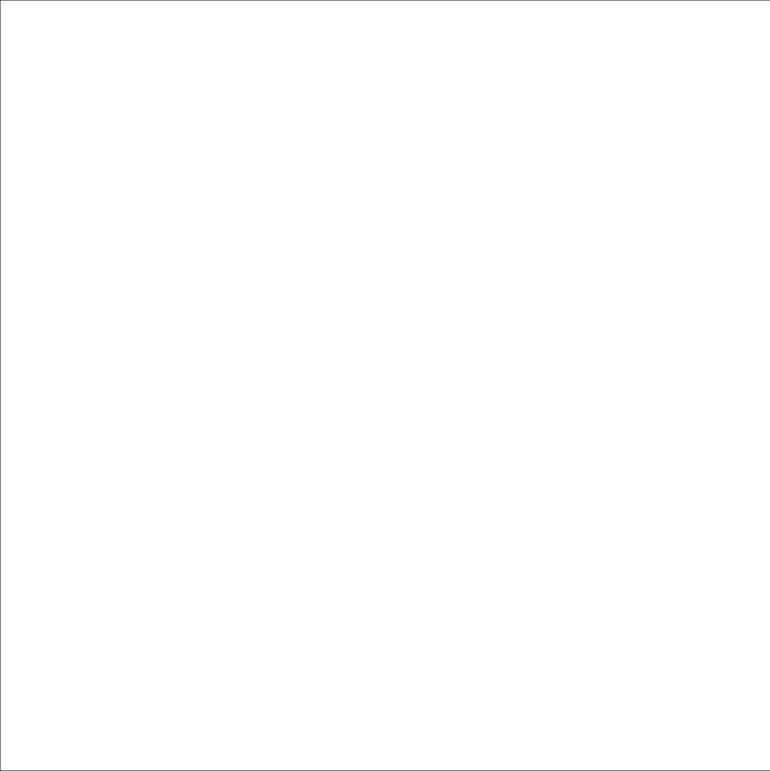
“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.



Annemiz bunun böyle olacağını biliyordu.  
Rahim'in cezasını meyveler veriyor.

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukten  
straffer Rahim!



Daha sonra, Rahim bizlerden özür diliyor.  
“Bir daha böyle açgözlülük yapmayacağım,”  
diye söz veriyor. Ve biz ona inanıyoruz.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. “Jeg skal  
aldri være så grådig igjen”, lover han. Vi tror  
ham alle sammen.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Ceza**

**Straff**

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).